

**ДОГОВОР**  
**за сътрудничество между Община Сливен**  
**/Република България/и Муниципалното Правителство**  
**на град Чунциан /Китайска Народна Република/**

Община Сливен /България/ и Муниципалното Правителство на град Чунциан /КНР/, наричани по-долу Страни;

Признавайки важноста на развитието на дружеските връзки между народите на двете държави и между жителите на тяхните региони;

Стремейки се към установяването на искрено и равноправно партньорство способстващо за взаимноизгодно сътрудничество в различните области;

Се споразумява за следното:

1. Активно да способствуват за развитието на деловите взаимоотношения между двата града като поощряват установяването на контакти между фирми, предприятия, институти и др.

2. Да работят за създаването на връзки в областта на образованието, науката, културата и спорта.

3. Да способствуват за създаването на връзки и обмен на информация в областта на технологиите и маркетинга.

4. Да осигуряват възможности за най-ефективни комуникации и обмен на информация между двата града.

5. Чрез средствата за масова информация и по други начини да информират обществеността на двата града за развитието, успехите и проблемите на нашето двустранно сътрудничество.

6. Да информират редовно посолствата на двете страни в София и Пекин за състоянието на нашите връзки и да търсят от тях съдействие при реализирането на настоящия Договор.

Двете Страни си запазват правото по взаимно съгласие да внасят изменения в настоящия Договор, с цел неговото подобряване и актуализиране.

Настоящият Договор подписан в деня 14 ноември 2002 г. в гр. Чунциан. Настоящият Договор е съставен в два екземпляра, на български и китайски език, като и двата екземпляра имат еднаква сила.

Този Договор влиза в сила от момента на неговото подписване.

ЗА ОБЩИНА СЛИВЕН  
ИВАН СЛАВОВ  
КМЕТ НА ОБЩИНА СЛИВЕН  
БЪЛГАРИЯ



ЗА ПРАВИТЕЛСТВО НА ГРАД ЧУНЦИАН  
ЧЪНЬ СЯО  
ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДЕПАРТАМЕНТА  
ЗА ВЪНШНИ РАБОТИ

Handwritten signature of Chen Yaoyao, the Chairman of the Department of External Relations of the Sliven Municipal Government.